



## LE MOT DU MAIRE

### Connaissances, expérience

**Des anciens disent :** On transmet assez facilement les connaissances, mais très difficilement l'expérience. Les connaissances, la rentrée des classes nous le rappelle si besoin était, ce sont les études à l'école, au collège, au lycée, à la fac, l'apprentissage et, à tout âge de la vie, la formation par les stages, sur le terrain, en autodidacte, qui sont les plus importantes sources d'acquisitions de connaissances, sans oublier la transmission familiale.

**L'acquisition** des connaissances, fruit de l'envie de savoir, envie qui conduit à l'attention, à l'écoute, à l'étude, à l'observation, à l'expérimentation, dont les résultats enrichissent notre capital de "données", renforce notre capacité à réfléchir, à comprendre, à optimiser la ou les solutions possibles et consolide nos décisions.

**Et puis, il y a l'Expérience**, exprimée au singulier, celle de la Vie, de notre vie, des autres. D'Oscar Wilde, écrivain irlandais (né à Dublin en octobre 1854, mort à Paris en novembre 1900), cette citation : « Notre expérience est le résultat de nos erreurs ». C'est cette Expérience-là qui, dans notre vie, serait si difficile à intégrer, à recevoir et à transmettre. Certains de nos comportements, actions, déclarations passées, tendraient-ils à confirmer ces difficultés ? Une question se pose : Pourquoi ?

**Pourquoi** pour résoudre certaines situations, ces difficultés sont-elles si présentes, si puissantes ? Des chercheurs s'accordent à dire que, plus ou moins consciemment, nous serions "prisonniers" de certaines de nos émotions, et celles-ci, dans certaines situations, s'opposeraient à la raison.

**Cette raison** qui va puiser dans les connaissances, l'Expérience, les éléments d'une décision raisonnable, comment lui redonner l'importance qu'elle a dans notre vie et à en tirer profit ?

**Le travail** de ces chercheurs semble vouloir nous inviter à apprendre à identifier et maîtriser ces émotions qui, source de "solutions satisfaisantes" dans l'immédiat, se révèlent trop souvent négatives dans le temps.

**Et vous, qu'en pensez vous ?**

## H1N1 : VIGILANCE, CALME ET PREPARATION



**Les symptômes** de la "nouvelle" grippe "H1N1" sont les mêmes que ceux de la grippe saisonnière : fièvre supérieure à 38°C, courbatures, grande fatigue et toux ou difficultés respiratoires. Une personne malade est contagieuse dès les premiers symptômes et pendant 7 jours environ. Elle doit donc s'isoler et porter un masque pendant toute cette période afin d'éviter de contaminer son entourage.

**En effet**, la transmission s'effectue comme pour la grippe saisonnière :

- par la voie aérienne, c'est-à-dire la dissémination dans l'air du virus par l'intermédiaire de la toux, des éternuements et des postillons ;
- par le contact rapproché avec une personne infectée (embrassades, poignées de main, ...)
- par contact avec des objets touchés et donc contaminés par une personne malade (par exemple poignées de portes, robinets, ...)

Le respect de certaines règles d'hygiène élémentaires limite les risques de contamination. Il convient notamment de se laver les mains plusieurs fois par jour au savon ou de les désinfecter avec une solution hydro-alcoolique, notamment après avoir toussé, s'être mouché, ... et de se couvrir la bouche et le nez quand on tousse ou éternue avec un mouchoir à usage unique à jeter dans une poubelle fermée.

**Si vous présentez des symptômes** grippeux, consultez votre médecin traitant. Ne contactez le 15 qu'en cas d'urgence avérée. Si vous êtes seul(e) et avez des difficultés à effectuer les démarches nécessaires vous pouvez aussi contacter la mairie au 03 84 27 14 18. Des employés ou des élus vous répondront et pourront vous porter assistance. Les personnes seules et fragiles sont particulièrement invitées à se faire connaître de façon préventive en mairie en appelant le secrétariat (03 84 27 14 18).

**En lien avec les services** préfectoraux, la municipalité a pris des dispositions nécessaires pour éviter au mieux les difficultés en cas d'épidémie et conserver la continuité du service public. En complément, les personnes volontaires souhaitant apporter une aide à leurs concitoyens en cas d'épidémie sont aussi invitées à se faire connaître en mairie (03 84 27 14 18).

## QUI ETES VOUS LIONEL FAIVRE ?



**Je suis né en 1962** à Besançon mais je suis devenu Giromagnien en 1989 après mon mariage avec Isabelle. Trois enfants sont venus compléter notre foyer : Anthony 23 ans, Mary 20 ans et Mathieu 13 ans. Je travaille en Alsace, à Wittelsheim,

dans une imprimerie où j'exerce le métier de conducteur offset.

**Passionné de sports** depuis mon enfance j'ai pratiqué et pratique encore à l'occasion le football, le tennis, le tennis de table, le judo et la course à pied longue distance.

Elu depuis mars 2008 et chargé de la fonction de maire-adjoint délégué aux sports, j'essaie de m'investir au mieux des intérêts de la population au service des sports.

La manifestation "GiroSport" a été mon vrai "baptême du feu" avec toutes les difficultés à résoudre en matière de relations, d'organisation, de réglementations (souvent ignorées du commun des mortels) mais quoi qu'il en soit s'est révélée comme une expérience très riche qui en appellera certainement d'autres !

## CONSEIL DE LA CCHS DU 15 SEPTEMBRE

**Les conseillers** communautaires étaient invités à se réunir le 15 septembre par le président Daniel ROTH pour une séance comportant une dizaine de points à l'ordre du jour. 21 conseillers étaient présents et 2 représentés. Toutes les décisions furent prises à l'unanimité ; par conséquent seules les grandes lignes des questions principales seront rapportées ci-après en énumérant les points purement formels.

**Le dossier** de la construction du futur centre socioculturel progressant, il convient de prendre 2 décisions : d'une part la formation d'un jury de concours pour la présélection des architectes qui seront amenés à élaborer un avant-projet d'architecture et d'autre part celle de l'acquisition des terrains nécessaires à la construction. Le jury de concours sera ainsi composé de Claude TREBAULT, Raymond VIENNOT, Jacques COLIN et Jean-Claude HUNOLD et de deux architectes proposés par l'ordre des architectes ; l'architecte des bâtiments de France sera invité avec voix consultative. Ce jury devra sélectionner parmi les 48 candidats qui ont manifesté leur intérêt les 4 qui seront amenés à travailler un avant-projet. Après la remise des 4 avant-projets, au 15 décembre 2009, une nouvelle sélection sera effectuée pour désigner l'architecte qui aura la responsabilité de la construction. Les terrains retenus sont situés au voisinage du théâtre. Y sont implantés pour l'heure les bâtiments du centre socioculturel actuel (*propriété de la commune de Giromagny*) et les ateliers municipaux de Giromagny, ce qui nécessitera la destruction de ces derniers. La commune de Giromagny a anticipé cette action en procédant à l'acquisition d'un nouveau bâtiment pour ses ateliers (*cf. notre numéro de septembre*) et, après discussion avec l'ensemble des communes, est convenue de procéder à l'intégration du projet de future médiathèque de Giromagny au sein d'une médiathèque intercommunale, en préfinançant l'opération dans le cadre de la cession des terrains. Ainsi, les terrains choisis, évalués initialement à 410 000 €

par les services des domaines, sont cédés à la CCHS pour un montant net de 160 000 €. Les formalités nécessaires seront effectuées dans les prochains mois.

**La réorganisation** d'un certain nombre d'actions du CG90 a conduit ce dernier à décider de cesser progressivement (sur 2 ans) de subventionner les centres de loisirs. Cette aide qui se montait en 2008 à 1,10 €/jour/enfant est réduite à 0,70 € en 2009 et 0,35 € en 2010 ; elle ne sera plus versée en 2011. Le CSCHS qui organise les accueils collectifs doit donc soit répercuter ces sommes dans les tarifs soit trouver d'autres subventions. Eu égard à la situation financière difficile des familles et au rôle social éminent de cette activité, le Conseil de la CCHS décide de se substituer au CG90 pour l'attribution de la subvention d'équilibre.

**La crèche communautaire** "Les Papy'llons" étant régulièrement amenée à refuser des enfants faute de place, une réflexion a été menée sur une possible extension. Compte tenu des contraintes financières et réglementaires ainsi que des souhaits de répartir autant que faire se peut les moyens communautaires sur l'ensemble du territoire de la communauté, il est décidé de créer une "micro crèche" communautaire (9 places) en accompagnement de la construction d'un nouveau groupe scolaire par la commune de Chauv.

**Dans le cadre** des questions diverses sont évoqués les chantiers à venir concernant l'adaptation des compétences de la communauté aux projets en cours. Ainsi, lors d'une prochaine séance, le Conseil aura à se prononcer sur l'acquisition officielle de nouvelles compétences afin de pouvoir mener à bien certains des projets évoqués ; il s'agit en particulier de la compétence "construction" pour le futur CSCHS, de la compétence "médiathèque" et de la compétence "tourisme" pour faire face au retrait de la Communauté de Communes des Vosges du Sud de la convention qui lie les communes et les communautés de communes à l'office de tourisme de Belfort.

## B R E V E S

**Exposition** : l'association Giro'scrap organise une exposition des pages réalisées par ses 32 adhérents le samedi 03 et le dimanche 04 octobre 2009 en salle des fêtes de 10 H00 à 18H00 sur le thème "La vie associative dans le Pays sous-vosgien", avec des pages consacrées à la transhumance, au ski-club, à l'amicale de gymnastique et à l'harmonie municipale.

**Bouilleurs de crus** : la modernisation des services des douanes se traduit par une nouvelle implantation des services gestionnaires de la distillation à Vesoul à compter du 1er octobre (ZI Vesoul ouest, BP 381, 70014 Vesoul ; courriel: r-vesoul@douane.finances.gouv.fr; tel : 03 84 76 23 44). Les formalités de contrôle, de réception et de recouvrement des droits seront donc à effectuer dorénavant à cette adresse.

**Restons en forme** : l'association Team Teach a repris ses activités de gymnastique d'entretien, "step", "stretching", "gym douce", ... avec des moniteurs diplômés d'état, des séances spéciales seniors, l'accueil possible des personnes suivies médicalement et peut-être encore d'autres nouveautés. Renseignements au 06 68 30 20 36 (Fabienne KOLB).

**200<sup>ème</sup> anniversaire** de Louis BRAILLE : l'association Valentin Haüy rappelle à cette occasion qu'elle organise tous les mercredis après midi, dans son local du 22 rue Gaston Defferre à Belfort, des rencontres conviviales afin de rompre l'isolement des déficients visuels. Elle rappelle également l'organisation de la journée nationale des aveugles et malvoyants les 3 et 4 octobre 2009. Renseignements au 03 84 21 71 81 ; courriel : comite.belfort@avh.asso.fr

**Concert** : Créé en 1996, l'ensemble baroque Holone est constitué d'interprètes concertistes diplômés et professeurs des conservatoires du Grand Est, sous la direction artistique de Christine Kobus. L'ensemble se produit dans toute la France et il a été régulièrement programmé dans notre région comme en juillet 2007 pour les fêtes du 700<sup>ème</sup> anniversaire et en mars dernier au théâtre Granit. Invité par les Amis de l'orgue de Giromagny, il se produira à nouveau en l'église de Giromagny le samedi 3 octobre à 20H30. L'entrée sera libre (une corbeille sera mise à disposition).

## F E S T I V A L

**Imaginez** "le Petit Chaperon rouge" en Tex Avery, "Barbe bleue" en manga, "le Chat botté" façon Schrek, "les fées" en théâtre d'ombres, "Riquet à la houppe" en Titeuf ou "le petit Poucet" à la manière de Kirikou..., le tout mis en musique et bruité en direct par le maître de musique de Perrault ! C'est ce que vous propose la médiathèque municipale, en parte-

nariat avec le Conseil Général, avec le spectacle "Perrault ça cartoon" donné par "Label Compagnie". Alors, de 7 à 77 ans, rendez vous au théâtre des 2 sapins, le mercredi 14 octobre à 15H00 ; l'entrée sera gratuite mais uniquement sur réservation, car le nombre de places est limité (Tel. 03 84 29 03 57 aux horaires d'ouverture de la bibliothèque).

## L'ASSEMBLEE DU PEUPLE



Le premier avril de cette année Raphaël WILLEMMAIN a déménagé "Le Memphis" dans les locaux du MAZARIN afin de disposer d'un local offrant de meilleures possibilités d'accès et d'assurer une conformité avec la législation sur l'accès des personnes handicapées aux lieux publics. Il a tenu à conserver le nom historique de l'établissement tout en ajoutant un clin d'œil vers ses souvenirs d'enfance à

l'école en rajoutant le Ô. Levé aux aurores, c'est avec son fidèle chien "Crunch" qu'il accueille ses premiers clients à 6H45. Avec sa compagne, Elizabeth, il prépare aussi des "plats du jour" du lundi au vendredi et des repas pour le soir sur réservation, surtout lorsque le théâtre donne des représentations.

Raphaël est né en 1971 à Belfort mais il a passé son enfance à Rougemont le Château. Après des études commerciales, il est nommé directeur d'exploitation d'une société de transit et de consignation maritime opérant au Cameroun. En 2004 il décide de rentrer au pays et ouvre son premier bar, le MEMPHIS, bien connu des Giromagniens. Soucieux de bien accueillir sa clientèle, de développer la convivialité et d'animer la place, il organise des concerts mais se dit un peu déçu par le faible niveau d'intérêt porté à ces animations. A l'occasion, il affectionne la pêche à la ligne mais son vrai plaisir est de recevoir et de revoir ses clients dans son bar, bar dont Honoré de Balzac disait fort justement qu'il est « l'assemblée du Peuple ».

## G I R O S P O R T S



Le dimanche 13 septembre les sports étaient en fête à Giromagny. Organisée sous l'impulsion de Lionel FAIVRE, maire adjoint délégué aux sports, avec le soutien de la municipalité et des nombreuses associations participantes, cette journée fut l'occasion pour les nombreux visiteurs de faire connaissance, via des contacts directs avec les animateurs et de nombreuses démonstrations, avec un grand nombre d'activités sportives proposées dans notre canton. 220 « Pass'sports » ont été distribués afin d'accompagner les visiteurs dans leur découvertes des associations sportives présentes sur la commune. Des personnalités du monde sportif : Sylvain MATRISCIANO, ancien joueur de foot professionnel, Philippe EBERLE, champion olympique de tir, Michel

VAUTROT, ancien arbitre international, Laura CUCHE, championne de France de gymnastique rythmique junior, ont honoré cette journée de leur présence et remis les trophées communaux aux meilleurs sportifs giromagniens de l'année à Anthony JEANBLANC (handball), Océane GOUIN (gymnastique), Alric MARTIN (VTT), Stéphane ROSSE (pétanque), Paul THEVENIN (tennis de table), Emilien FAIVRE (tennis), Gaetan IOLLER (multisports IME), Florian DUPONT (judo), Maxime MAILLARD (équitation), Benoit LEGUBE (escrime) et Gaetan SEGURA (football), en présence du député, Michel ZUMKELLER, du conseiller Général Guy MICLO, du président de la Communauté de Communes, Daniel ROTH et de nombreux maires et conseillers municipaux.

## BAPTEMES

Au vu de l'évidente difficulté à désigner simplement et sans ambiguïté plusieurs salles communales, la commission communication, après plusieurs mois de concertation, proposera prochainement au Conseil Municipal de décider de nommer ces salles de façon officielle de la façon suivante :

- **salle des Pointerolles** pour la salle dite "salle des fêtes de la mairie" ;
- **salle des Fleurets** pour la "halle Culturelle et Sportive de la rue du colonel Weber" ;
- **salle des Lampes** pour la salle dite "salle des mariages du 1<sup>er</sup> étage de la mairie" ;
- **salle des Rivelines** pour la petite salle adjacente à la salle des fêtes ;
- **salle des Cuivre-argent** pour la salle de musique située au 1<sup>er</sup> étage de la mairie.

Ces noms, puisés dans le vocabulaire du riche passé minier de notre cité, serviront à renforcer son caractère historique et touristique. Il est prévu, en collaboration avec le musée de la mine, d'illustrer le nom de chaque salle par un panneau et une petite vitrine au sein de chacune des salles. Les bonnes volontés pour la réalisation de ces panneaux et vitrines seront accueillies avec gratitude.

## B R E V E S

**Marché du 19 septembre** : 6h30, les vergers SESTER venus de Cernay s'installent sur la place des Mineurs pour la 3<sup>ème</sup> édition du marché étendu de l'année 2009 ; suivront des vendeurs de parfum, de jouets, les garages Ford et Peugeot, une fromagerie, autant de nouveaux camelots qui ont remplis la place. Avec l'appui de l'Association des Commerçants de Giromagny, le marché traditionnel a ainsi pu être étendu afin de séduire une plus large clientèle. Compte tenu de l'accueil réservé à l'opération, celle-ci sera renouvelée au cours des mois de mai et juin 2010.

**Réunion de quartier** : tous les habitants du quartier "Chantoiseau" (place du Marché aux cochons, rues du Tilleul, du Quartier neuf, du Phanitor, de la 1<sup>ère</sup> DFL, Lhomme, Thiers, de l'Eglise, Traversière, des Ecoles, du Four à chaux, Jeanne d'Arc, Arsène Zeller, des Mines, ruelle du Nord, allées des fiottes et des moines, gasse de la coop.) sont invités en mairie le mardi 13 octobre à 20H30 pour une réunion de concertation sur la vie de leur quartier.

## GIROPRACTIQUE

Gendarmerie : 03 84 29 30 17  
Mairie : 03 84 27 14 18  
Pompiers : 18  
SAMU : 15  
EDF : 08 10 33 32 25  
GDF : 08 10 43 30 25  
Syndicat des eaux : 03 84 29 50 19  
Pharmacie : 03 84 27 72 16  
Médecin de garde: 3966

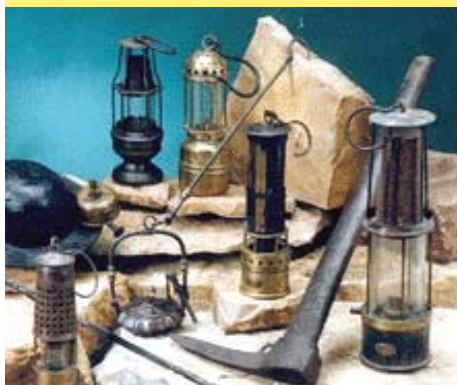
Contacts internet à disposition:  
mairie@giromagny.fr  
giro.com@giromagny.fr

## ENQUETE PUBLIQUE

Au cours de la séance du 14 août, le Conseil municipal a décidé d'ouvrir une procédure de révision simplifiée du POS (Plan d'Occupation des Sols) communal (cf. CR de la séance du Conseil ci avant). Les éléments de révision porteront sur la hauteur des immeubles et sur les formes admises pour les toitures.

Ainsi, une enquête publique est ouverte du 16 octobre au 17 novembre 2009. La consultation des documents se fera en mairie aux heures d'ouverture et les observations seront à formuler auprès de Mr. FOURE, commissaire enquêteur, qui se tiendra à disposition du public en mairie le vendredi 16 octobre de 10H00 à 12H00, le samedi 24 octobre de 9H00 à 11H00 et le mardi 17 novembre de 16H00 à 18H00.

## SALLE DES ???



Tous les anciens numéros de ce journal sont accessibles sur:  
<http://www.giromagny.fr>

Rédaction

Christian CODDET

Direction de la publication

Jean LEFEVRE

Imprimé en 1800 ex. par SELECTA  
N° 95 - Dépôt légal 10-2009

Ont participé à la réalisation de ce numéro :  
Jacques COLIN, Lionel FAIVRE, Marie-Pascale KLEIN, Jean LEFEVRE, Koho MANGA, Alphonse MBOUKOU..

## PATRIMOINE



Cette année encore, les journées du patrimoine ont connu un franc succès dans notre ville qui proposait des visites et des animations autour des thèmes du fort Dorsner, du sentier des mines, du ballon d'Alsace, de l'orgue de l'église saint Jean Baptiste et de l'ancien "Paradis des Loups". Sur notre illustration

on reconnaîtra François LIEBELIN captivant la foule avec l'histoire de "l'ancien Paradis des Loups", dont il ne reste plus qu'une partie de soubassement dans le square du même nom et qui devrait bientôt disparaître pour laisser place, qui sait, à un futur autre nouveau "Paradis des Loups" !

## COMBINE DES HAUTS PRES

Organisé par l'USG-VTT et le Ski-club de la Haute Savoureuse, le Combiné des Hauts-Prés a connu le mois dernier sa 19<sup>ème</sup> édition. Cette épreuve, devenue un "classique" dans le Territoire de Belfort présente une double particularité : elle se déroule par équipes composées d'un coureur à pied et d'un vététiste et le formule est "contre la montre".

Contrairement à la précédente édition, l'épreuve s'est déroulée sous un soleil radieux dans les prairies et sous-bois mais elle n'avait rien d'une ballade tranquille avec son parcours de 17 km et 550 m de dénivelé pour les vététistes et 9 km pour 240 m de

dénivelé pour les coureurs à pied.

En dépit de cette difficulté, cinquante équipes se sont présentées au départ dont plusieurs féminines ou mixtes. Récent champion de France de relais VTT, le junior local Alrick MARTIN a confirmé son potentiel en terminant en tête du classement scratch aux côtés de Brice DONISCHAL.

Après la course adultes, 42 jeunes ont pris le départ d'un circuit plus court tracé à proximité du stade des Prés du feu. Le palmarès qui a suivi a permis de récompenser tous ces athlètes car c'est aussi cela l'esprit du combiné!

## EN OCTOBRE ...

**Samedi 3 :** # Loto du FC Giro-Lepuix en salle communale de Lepuix-Gy ;

# Journée nationale des aveugles et malvoyants (aussi le dimanche 4) ;

# Exposition "Giro'scrap" en salle des fêtes de 10H00 à 18H00 sur le thème de la vie associative dans le Pays sous Vosgien (aussi le dimanche 4) ;

# Journées d'automne des Amis de Schwabmünchen (aussi le dimanche 4) ;

# Concert de l'ensemble baroque Holone à l'église à 20H30 ;

**Dimanche 4 :** # Voir ci avant.

**Samedi 10 :** # Concours CSO Pro et Amateurs au centre hippique (aussi le dimanche 11).

**Dimanche 11 :** # Repas des "Anciens" à 12H00 au Collège Val du Rosemont ;

**Lundi 12 :** # Passage de la déchetterie mobile, place des Commandos d'Afrique, de 12H00 à 19H00.

**Mercredi 14 :** # Perrault ça cartoon ! à la médiathèque à 15H00.

**Samedi 17 :** # Loto organisé par l'US-Giromagny VTT à 20H00 en salle communale de Lepuix-gy.

**Dimanche 18 :** # Fête de la descente des troupeaux organisée par l'association "Transhumance et Traditions" (10H00 à Malvaux, 11H00 place de la mairie).

**Vendredi 23 :** # Conseil Municipal à 19H30